

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số :/AJ/2025

Kính gửi: SỞ CÔNG THƯƠNG TỈNH KHÁNH HÒA

I. Thông tin về tổ chức tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI AJ

Trụ sở: số 730 đường Lương Định Của, xã Vĩnh Thạnh, tp Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.

Điện thoại: 02587302772

Email: office@ajwine.vn

Mã số doanh nghiệp: 4200594460, do Sở KH & ĐT tỉnh Khánh Hòa cấp lần đầu ngày 20/4/2005; cấp thay đổi lần thứ 9 ngày 29/08/2023.

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: Rượu vang đỏ Umani Ronchi Pelago.

2. Thành phần: Dịch chiết nho lên men, không qua chưng cất.

3. Chỉ tiêu chất lượng sản phẩm:

TT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Hàm lượng etanol ở 20 ⁰ C	%V/V	14 ± 2
2	Hàm lượng metanol	mg/L	≤ 400
3	Hàm lượng sunphua dioxyt	mg/L	≤ 150
4	Hàm lượng chì	mg/L	≤ 0,2

4. Thời hạn sử dụng sản phẩm: Không qui định.

5. Qui cách đóng gói: 750 ml.

6. Chất liệu bao bì: Sản phẩm được đựng trong chai thủy tinh. Bao bì đảm bảo an toàn vệ sinh thực phẩm theo qui định của Bộ Y Tế.

7. Tên cơ sở sản xuất sản phẩm: Công ty Umani Ronchi. Địa chỉ: Via Adriatica 12-60027, thành phố Osimo, Italia.

III. Mẫu nhãn sản phẩm: Mẫu nhãn chính, nhãn phụ dự thảo đính kèm

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Cty TNHH Thương Mại AJ kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số QCVN6-3:2010/BYT.

Chúng tôi cam kết thực hiện đầy đủ các qui định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Khánh Hòa, ngày tháng.....năm 2025

ĐẠI DIỆN CÔNG TY

GIÁM ĐỐC



Jean Guzun



၁၀၆၈/၈၆

၂၀၁၆ ခုနှစ်





KT3-04602BTP5

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

22/07/2025
Page 01/02

- 1. Tên mẫu *Name of sample* : RƯỢU VANG ĐỒ UMANI RONCHI PELAGO
- 2. Mô tả mẫu *Sample description* : Mẫu thử nghiệm do khách hàng lấy mẫu, tên mẫu và thông tin về mẫu do khách hàng cung cấp./ *Testing sample was sampled by customer, sample name and sample information were supplied by customer.*
Mẫu còn nguyên bao bì và nhãn hiệu.
As received sample is intact package and label.
- 3. Số lượng mẫu *Quantity* : 01
- 4. Ngày nhận mẫu *Date of receiving* : 11/07/2025
- 5. Thời gian thử nghiệm *Testing duration* : 14/07/2025 - 18/07/2025
- 6. Nơi gửi mẫu *Customer* : CÔNG TY TNHH THƯỜNG MẠI AJ
730 Lương Định Của, xã Vĩnh Thạnh, Tp Nha Trang, Khánh Hòa
- 7. Kết quả thử nghiệm *Test results* : Xem trang / *See page 02/02*

TRƯỞNG PTN THỰC PHẨM
HEAD OF FOOD TESTING LAB

TL. GIÁM ĐỐC/ PP. DIRECTOR
TRƯỞNG PHÒNG THỬ NGHIỆM/
HEAD OF TESTING LAB

CHỮNG THỰC BẢN SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH

Số chứng thực.....94.99..... Quyển số..... SCT/BS

Nguyễn Thành Công

Ngày 09-09-2025

Ngô Quốc Việt



Mai Hồng Lúo

Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu thử nghiệm khách hàng gửi đến và không phải là giấy chứng nhận sản phẩm.
Test results are valid for the quantity submitted sample(s) only. They are not a certificate of product.
Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của đơn gửi mẫu. / *Name of sample(s) and customer are written as customer's request.*
Số không đảm bảo đo lường được trình bày để không đảm bảo đo chuẩn nhân với hệ số phủ k = 2, phân bố chuẩn tương ứng với 95% độ tin cậy.
Unassured measurement is stated as the standard uncertainty of measurement multiplied by the coverage factor k = 2, at 95% confidence level.
Kính gửi: trên sao một phần phần kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.
Please do not disseminate or reproduce, except in full, without the written permission by Quatest 3.
Số chi tiết xin liên hệ qua, khách hàng lên hệ theo địa chỉ www.quatest3.com.vn để biết thêm thông tin.
Please contact QUATEST 3 at the email addresses www.quatest3.com.vn for further information about test report.
Trung tâm Kỹ thuật Tiêu chuẩn Đo lường Chất lượng (Bộ A) Việt Nam công nhận phù hợp theo ISO/IEC 17025:2017 (Viết tắt 004). Các chỉ tiêu có dấu (*) là chưa được công nhận.
Trung tâm Kỹ thuật Tiêu chuẩn Đo lường Chất lượng (Bộ A) Việt Nam công nhận phù hợp theo ISO/IEC 17025:2017 (Viết tắt 004). The characteristics marked with () are not accredited yet.*



RECEIVED

...

...

...

...

...

...





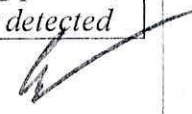
KT3-04602BTP5

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

22/07/2025
 Page 02/02

7. Kết quả thử nghiệm :
Test results

Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>	Phương pháp thử <i>Test method</i>	Giới hạn phát hiện/ <i>Limit of Detection</i>	Phạm vi đo/ <i>Range of measurement</i> (≥)	Kết quả thử nghiệm <i>Test result</i>
7.1. Hàm lượng ethanol ở 20°C tính theo thể tích, % <i>Ethanol content at 20°C (v/v)</i>	AOAC 2019 (945.07)		-	14,4
7.2. Hàm lượng methanol, mg/L <i>Methanol content</i>	AOAC 2019 (972.11)		-	181
7.3. Hàm lượng sunphua dioxyt (SO ₂), mg/L <i>Sulfur dioxide content</i>	AOAC 2019 (990.28)		6,0	Không phát hiện <i>Not detected</i>
7.4. Hàm lượng chì, mg/L <i>Lead content</i>	QITTN/KT3 098:2016	1,80x10 ⁻²		Không phát hiện <i>Not detected</i>



1. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến và không phải là giấy chứng nhận sản phẩm.
Test results are valid for the samples submitted samples only, and this is not a certificate of product.

2. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. *Name of samples and customer are written as customer's request.*

3. Độ chính xác bao độ mở rộng được tính từ độ không đảm bảo đo chuẩn nhân với hệ số phủ k = 2, phần bù chuẩn tương ứng với 95 % độ tin cậy.
The reported expanded uncertainty of measurement is stated as the standard uncertainty of measurement multiplied by the coverage factor k = 2, at 95 % confidence level.

4. Không được in ấn một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.
This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.

5. Mọi thắc mắc về kết quả, khách hàng hãy tiếp theo địa chỉ info@quatest3.com.vn để biết thêm thông tin.
Please contact us at TEST 3 or the email info@quatest3.com.vn for further information about test report.

6. Phòng Thử nghiệm đã được Văn phòng Công nhận Chất lượng (BoA)-Việt Nam công nhận phù hợp theo ISO/IEC 17025:2017 (Viets 004). Các chỉ tiêu có dấu (*) là chưa được công nhận.
The Testing Lab is accredited in conforming to ISO/IEC 17025:2017 by Bureau of Accreditation - Viet Nam (Viets 004). The characteristics marked with () are not accredited yet.*

CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI AJ
730 Lương Định Của – Nha Trang
T : 02587302772

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

V/v tự công bố sản phẩm

Nha trang, ngày 10 tháng 07 năm 2025

Kính gửi : **SỞ CÔNG THƯƠNG TỈNH KHÁNH HÒA**

Thực hiện Nghị định số 15/2018/NĐ-CP ngày 02/02/2018 của Chính Phủ qui định chi tiết thi hành một số điều của Luật an toàn thực phẩm, công ty TNHH Thương Mại AJ kính gửi Sở Công Thương tỉnh Khánh Hòa hồ sơ tự công bố cho 03 sản phẩm rượu nhập khẩu với chi tiết như sau:

Stt	Tên sản phẩm	Số công bố	Ngày công bố
1	Rượu vang đỏ Umani Ronchi Pelago	11/AJ/2025	25/07/2025

Chúng tôi cam kết thực hiện đầy đủ các qui định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố chất lượng và an toàn thực phẩm với sản phẩm đã công bố.

Hồ sơ đính kèm gồm:

- Bản công bố
- Nhân sản phẩm
- Bản dịch thuật
- Phiếu kiểm nghiệm
- Giấy ĐKKD

ĐẠI DIỆN CÔNG TY

GIÁM ĐỐC



Jean Guzun



BẢN DỊCH

Pelago

2020



UMANI RONCHI

Pelago
UMANI RONCHI
2020

Vụ thu hoạch thứ 26 – Vendemmia 26a

Pelago
MARCHE ROSSO
Chỉ dẫn địa lý điển hình
2020

Vùng sản xuất: khu vực đồi núi ven biển
Adriatic thuộc vùng Marche, Ý.

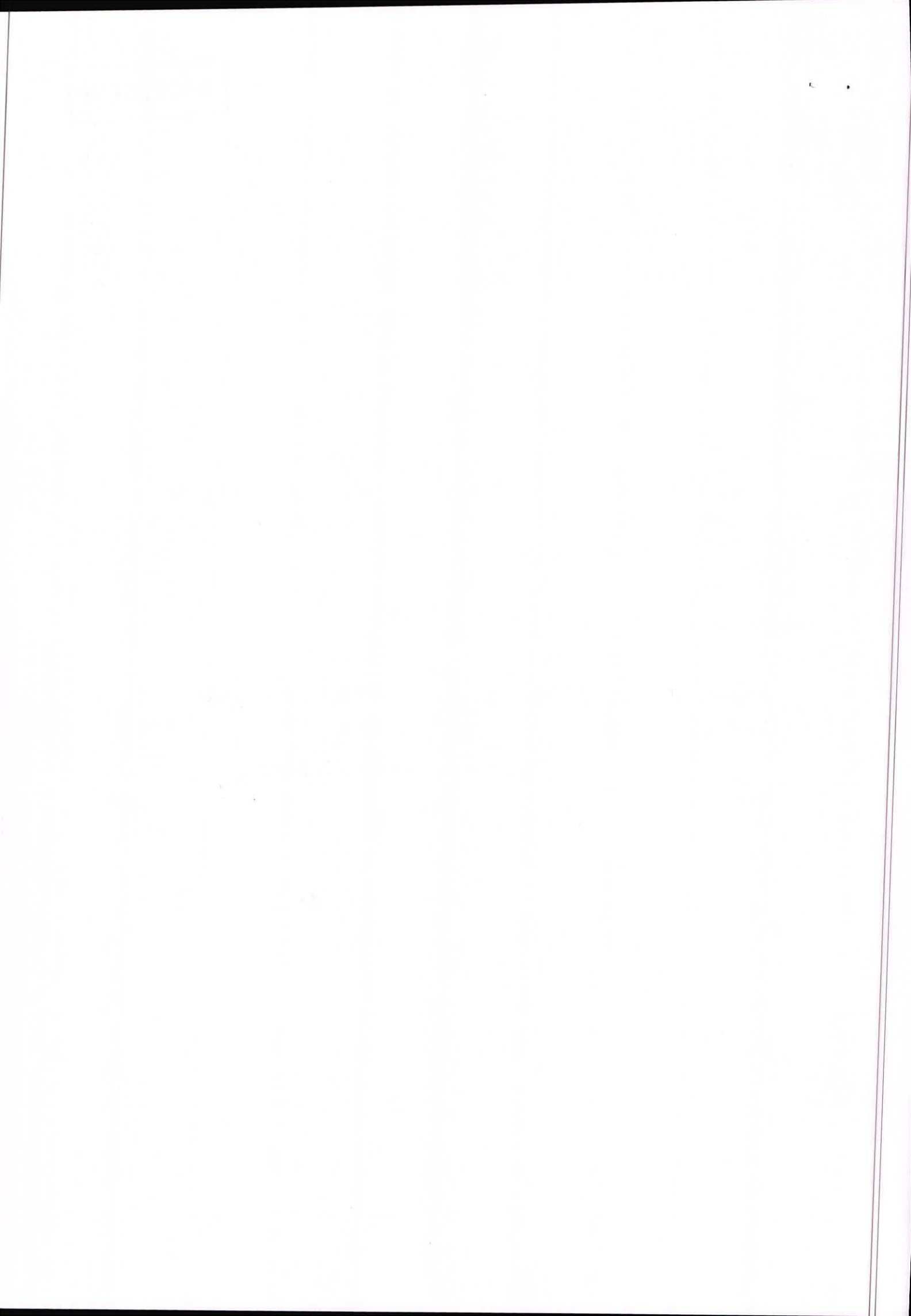
Quy trình sản xuất: Lên men với quá trình
ngâm vỏ kéo dài, sau đó ủ 14 tháng trong thùng
gỗ sồi Pháp.

Đóng chai bởi: UMANI RONCHI, OSIMO, Ý
www.umanironchi.com

14% Cồn/ thể tích 750 ml

Sản xuất tại Ý

Tray



LỜI CHỨNG CHỨNG THỰC CHỮ KÝ NGƯỜI DỊCH

Tôi **Nguyễn Ngọc Trang** Thẻ căn cước công dân số **036193022529** cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/văn bản này từ tiếng **Ý** sang tiếng **Việt**.

Ngày 09 tháng 08 năm 2025

Người dịch

Trang

Nguyễn Ngọc Trang

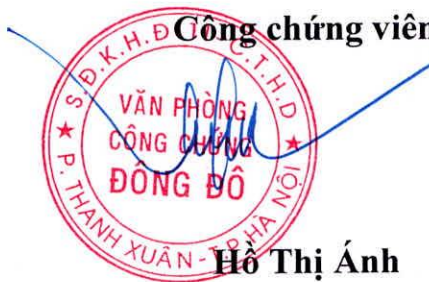
Ngày 09 tháng 08 năm 2025 (Bằng chữ: Ngày mùng chín tháng Tám năm hai nghìn không trăm hai mươi lăm) tại trụ sở Văn phòng công chứng Đông Đô, thành phố Hà Nội, địa chỉ: Số 101 Ngụ Như Kon Tum, phường Thanh Xuân, thành phố Hà Nội.

Tôi **Hồ Thị Ánh**, là Công chứng viên Văn phòng Công chứng Đông Đô, thành phố Hà Nội

Chứng thực:

Ông/bà **Nguyễn Ngọc Trang** là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực **13167** quyển số 01 -SCT/CKND Ngày 09 tháng 08 năm 2025





CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI AJ
730 Lương Định Của – Nha Trang
T : 02587302772

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

V/v tự công bố sản phẩm

Nha trang, ngày 10 tháng 07 năm 2025

Kính gửi : **SỞ CÔNG THƯƠNG TỈNH KHÁNH HÒA**

Thực hiện Nghị định số 15/2018/NĐ-CP ngày 02/02/2018 của Chính Phủ qui định chi tiết thi hành một số điều của Luật an toàn thực phẩm, công ty TNHH Thương Mại AJ kính gửi Sở Công Thương tỉnh Khánh Hòa hồ sơ tự công bố cho 03 sản phẩm rượu nhập khẩu với chi tiết như sau:

Stt	Tên sản phẩm	Số công bố	Ngày công bố
1	Rượu vang đỏ Umani Ronchi Pelago	11/AJ/2025	25/07/2025

Chúng tôi cam kết thực hiện đầy đủ các qui định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố chất lượng và an toàn thực phẩm với sản phẩm đã công bố.

Hồ sơ đính kèm gồm:

- Bản công bố
- Nhãn sản phẩm
- Bản dịch thuật
- Phiếu kiểm nghiệm
- Giấy ĐKKD

ĐẠI DIỆN CÔNG TY

GIÁM ĐỐC



Jean Guzun



Pelago

2020



UMANI RONCHI

S.D. P. TH.

Pelago

MARCHE ROSSO
INDICAZIONE GEOGRAFICA TIPICA
2020

Zona di produzione/Growing area:
colline Marchigiane, a poca distanza dal Mare Adriatico
Marche hills, by the Adriatic shore

Vinificazione/Winemaking: in acciaio,
seguita da affinamento in legno piccolo per 14 mesi
Fermented in stainless steel tanks,
followed by 14 months in French oak barrels

Imbottigliato da /Bottled by UMANI RONCHI - OSIMO - ITALIA
www.umanironchi.com

PRODOTTO IN ITALIA

14% vol e 750 ml



8 032853 722916

CONTIENE SOLFITI - CONTAINS SULPHITES - ENHÄLT SULFITE - BEVAT SULFIETEN
INDEHOLDER SULFITTER - SISÄLTÄÄ SULFITTEJA - INNEHÅLLER SULFITER



100

100